JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
No. 77
MAY 94
$1.95 US
DIRECT SALES
GARTH ENNIS
PETER SNEJBJERG

VAMOS LÁ SPU-UURS
VAI MEU FILHO!
VAI! VAI! VAI!
CÊ-VAI-VOLTAR-PRA-CASA-NUMA-AMBU-LÂNCIA!
O JUIZ É UM COR-NO, O JUIZ É UM COR-NO...
NA-NA-NA-NAH!
NA-NA-NA-NAH!
ARRUMA UM PAR DE ÓCULOS, SEU BOSTA!
MEU PAI FALOU PR'EU TORCER PRO ARSENAL QUANDO CRESCER FALEI MERDA MIJO PORRA, VAI SE...
ISSO! ASSIM! BELEZAA!!
VAAAAAAAI!!!
CÊ NÃO SERVE NEM PRA LIMPAR MEU CU...

PUBLICADO ORIGINALMENTE EM HELLBLAZER# 77, EM MAIO DE 1994

...QUANDO BARMBY VEIO NÃO SEI DE ONDE, PUTA MERDA!
TINHA CERTEZA QUE O MALDITO JUIZ IA DAR CARTÃO.
É O JUIZ ERA UM CORNO.
DEVE TER LEVADO ALGUM!
FIQUEI SURPRESO QUE NÃO DEU BRIGA. OS ARSE NÃO SÃO BONS PERDEDORES.
DEVEM ESTAR ACOSTUMADOS. PORRA DO ARSENAL, NÉ...
PRA MIM ELES USAM PÓLVORA SECA!
EI, ALGUÉM JÁ VIU A NOVA MINA QUE TÁ NA NOVELA?
AH, PUTA MERDA... AS TETAS QUE ELA TEM...
HEHEHE!
EI, CHAS?
É VERDADE QUE VOCÊ CONHECE AQUELE CARA CONSTANTINE? MICKEI ME CONTOU QUE VOCÊS ERAM AMIGOS E TUDO...
CONHECIA.
VOU TIRAR A ÁGUA. SUA RODADA, MARTIN.

E NÃO ESQUEÇA DE LAVAR AS MÃOS!
TÁ BRINCANDO? AQUELE SABÃO TÁ MAIS SUJO QUE O MEU PINTO, XARÁ.
EI, PEÇO DESCULPAS PELO TEL, SABE?
BOM GAROTO, MAS MINHA MÃE DEVERIA TER DADO MAIS PORRADA. NÃO SABE QUANDO É PRA FICAR CALADO.
FODA-SE. COMO ELE PODERIA SABER?
NÃO TEM PROBLEMA, MICK.
DE VEZ EM QUANDO, VOCÊ ENCONTRA UM CARA QUE CONHECE ALGUÉM INTERESSANTE, E PARECE QUE CHAS CHANDLER CONHECE JOHN CONSTANTINE BEM. DIZEM QUE BRIGARAM FAZ UM TEMPO, NA VERDADE...
MAS SE VOCÊ CONHECE ALGUÉM CONHECIDO, NÃO LEVA MUITO PARA ARRANCAR AS HISTÓRIAS DE VOCÊ: AS PIADAS E FRASES, AS PEQUENAS LENDAS QUE VOCÊ AJUDA A AUMENTAR...
DEMORA CINCO CERVEJAS E UMA PORÇÃO DE BATATAS PRO CHAS SE ABRIR...
JÁ FAZ UNS DEZ ANOS, CERTO?

JOHN...
CONSTANTINE TINHA ESSA BANDA NOS ANOS SESSENTA. BANDA PUNK. SOM DE MERDA.
BOM. DEPOIS DE UNS CINCO ANOS QUE ACABARAM, ELE RECEBEU UMA LIGAÇÃO DA NAMORADA DO BATERISTA. O CARA TOMAVA HEROÍNA E IA MORRER SE NÃO TOMASSE CUIDADO. ELA FOI EMBORA... SE CONSTANTINE QUISER AJUDAR, QUE ESTEJA À VONTADE. PRA ELA JÁ BASTA.
DEZ MINUTOS SÓ PRA VER SE ELE TÁ LEGAL.
EU DEVERIA TÁ TRABALHANDO, JOHN...
É RÁPIDO.
SLAM
YOU'RE JUST LIKE CROSSTOWN TRAFFIC...
SO HARD, TO GET THROUGH TO YORRFLORRRZZZZTTT
DONK DONK
UH...!

PUTA QUE PARIU! PORQUE CÊ TEM QUE FICAR ASSUSTANDO AS PESSOAS O TEMPO TODO?
ENTRA UM MINUTO, TA'? TEM ALGO QUE EU QUERO QUE VEJA.
O QUÊ?
VAMOS LÁ.
JOHN...?
CHAS... BEANO, BEANO... CHAS.
ELE TEM ALGUM? VAMOS, JOHN, POR FAVOR DIZ QUE ELE TEM ALGUM...
FAVOR, PELA MOR DE...
TORCE PRO ARSE.
FODA-SE. VAI NA COZINHA, OLHA EMBAIXO DAS ESCADAS E ME DIGA O QUE VÊ.
GUNNE
NÃO BRINCA COMIGO, JOHN...!
NÃO TÔ...
MFF.
CERTO, QUAL É O PROBLEMA?

BEM?
CHAS?
CHAS?
ELA
O QUE VOCÊ VÊ, XARÁ?
É SÓ UMA CRIANÇA...
UM CARA, ELE TÁ ESTRANGULANDO A MENINA... OH CRISTO, TÔ CHORANDO...
COMO UM MALDITO BEBÊ!
ELE TÁ SORRINDO PRA MIM, ELE TÁ COM UM SORRISO COBRINDO A MALDITA CARA DELE E ELE QUER QUE EU SAIBA QUE TÁ SE DIVERTINDO!
CARA GORDO, CERTO?
É...
COSTELETAS? SUSPENSÓRIOS? MENINA COBERTA DE FULIGEM?
OH DEUS, SIM...!
AINDA BEM. PENSEI QUE TAVA VENDO COISAS.

EU PRECI-SO CARA EU PRECISO EU PRECISO DE AL-GUM.
VAMOS, CARA, AGUENTA FIRME.
VÁ SE FODER!
VAMOS. BEANO TÁ VENDO ISSO TODA NOITE DESDE QUE MUDOU. E OLHA COMO ELE TÁ LIDANDO BEM.
O QUÊ?
É O QUE ELE DIZ. FOI POR ISSO QUE COMEÇOU COM A HEROÍNA... NÃO QUERIA CONTAR PRA MINA DELE.
POR QUE O TROUXA NÃO SE MUDOU? E O QUE É AQUILO, HEIN?
DIZ QUE TINHA QUE FICAR DESCENDO PRA OLHAR, NÃO CONSEGUIA EVITAR. UM POUCO SUSCETÍVEL, O BEANO.
É UM FANTASMA. DOIS DELES. ERA VITORIANA, PELA ROUPA. SEGUINTE, DÊ UMA SAIDINHA PARA COMPRAR ALGUMAS VELAS, TUDO BEM? E CIGARROS TAMBÉM...
MAS ANTES DE IR, DÁ O REMÉDIO DO BEANO, TÁ? PRA EU PODER PENSAR EM PAZ.
AGORA CARA AGORA MESMO EU PRECISO EU QUERO POR FAVOR!
PELAMOR DE DEUS ME DÊ!
WAK
DESCULPA, CHAPINHA. ACHO QUE ELE PRECISAVA DISSO MAIS DO QUE VOCÊ.

É O ÓDIO DELE SEGURANDO ELA AQUI, ENTENDE?
OS DOIS DEVERIAM SEGUIR CAMINHO, MAS ELA NÃO PODE E ELE SE RECUSA. VAMOS AJUDAR ELA A SE SOLTAR E IR PRO CÉU, CERTO?
A-AONDE ELE VAI?
NÃO PRO CÉU. EU VOU APONTAR ELA NA DIREÇÃO CERTA... VOCÊ ESTEJA PRONTO PRA DERRUBAR AS VELAS. SE ELE VIR O CAMINHO, ELE VAI ESCAPAR E IR PRA ONDE ELE QUISER.
PORRA! NÃO POSSO. EU NÃO POSSO...
ISSO É QUE NEM SAIR DA HEROÍNA, AMIGO... VOCÊ VAI TER QUE FAZER ISSO SOZINHO.
OU EU PODERIA FALAR PRO CHAS AMASSAR TUA CARA NA PAREDE ATÉ O AMANHECER...
PODE IR SE QUISER, CARA.
NÃO.
QUER VER SE ELA VAI FICAR BEM?
FAREI O MELHOR.

...
NÃO TÁ ACONTECENDO DE VERDADE QUERIDA
PAROU DE ACONTECER FAZ MUITO TEMPO VOCÊ NÃO PERCEBEU, SÓ ISSO. VOCÊ NÃO TEM QUE FICAR COM ELE
VAMOS. POR QUE FICAR AQUI? OLHA... BEM NA TUA FRENTE
ESTA É A SAÍDA

ELA SAIU.. MERDA!
FILHA
AGORA BEANO!
NÃO ACREDITO NISSO.
EU TEREI VOCÊ FILHA EU TEREI SUA OBEDIÊNCIA, PUTA
PELO PESCOÇO SUA MERETRIZ VAGABUNDA TEREI VOCÊ
EU TEREI VOCÊ
JOHN? ABRA A PORTA. VAMOS...
JOHN!!
BEANO DERRUBA AS OUTRAS
VOLTA SUA PUTA SUA PUTINHA
NNÃÃOOOOOO

ENTÃO SERÁ VOCÊ
LEVAREI VOCÊ
BEANO...
SEU CUZÃO!
JOHN!

VAMOS, CHAS, É UM POUCO EXAGERADO, NÉ?
VOCÊ PERGUNTOU, XARÁ!
ÚLTIMOS PEDIDOS NO BALCÃO, POR FAVOR!
FODA-SE, NÃO FOI BOA IDEIA. ESQUEÇA O QUE FALEI, CERTO?
NÃO! NÃO, VAMOS CHAS! NÃO DEIXA A GENTE NO ESCURO AGORA, PELO AMOR DE DEUS!
NUM SEI, ACHO QUE VOCÊS NÃO ACREDITARIAM.
FORÇA, NÃO SE FOR SOBRE O CONSTANTINE!
LENNY FISHER DIZ QUE FOI ELE QUE ACABOU COM JOE HOLLIS E BILL CARSON. LEMBRA DEPOIS QUE O NORTHAMPTON FOI INCENDIADO, CERTO?
BEM, LENNY DIZ QUE ELE AMALDIÇOOU OS DOIS E DEPOIS ACHARAM CARSON COM AS TRIPAS ARRANCADAS E ENROLADAS EM VOLTA DO PESCOÇO DO HOLLIS!
PARECE MAIS SUA PATROA, CHAS.
E AÍ, O QUE ACONTECEU?

TÁ, SE QUER MESMO SABER
ENTÃO ELE DESAPARECEU, CERTO? SUMIU. PROCUREI EM TODO LUGAR EM QUE CONSIGO PENSAR PRA ACHAR O BASTARDO SEM SORTE. E DEPOIS DE UMAS DUAS SEMANAS RECEBI UMA LIGAÇÃO DUM PADRE EM CLAPHAM...
OBRIGADO POR VIR, SENHOR CHANDLER
VOCÊ É O REVERENDO NILSEN?
RICK OS OUTROS ESTÃO LÁ DENTRO, POR FAVOR ENTRE
ME SINTO UM BUNDÃO NESTE TERNO. OH' DESCULPA, PADRE!
POR FAVOR RELAXE, SR. CHANDLER O SENHOR TODO-PODEROSO APRECIA SINCERIDADE SE VOCÊ SE SENTE UM BUNDÃO NO SEU TERNO, SINTA-SE À VONTADE PARA EXPRESSAR-SE.
SE BEM QUE, SE EU ME SENTIA UM ESTÚPIDO ANTES...
SABE QUANDO CÊ TÁ NUMA FESTA E NÃO CONHECE NINGUÉM, CERTO? E SABE QUE NÃO TEM NADA EM COMUM COM QUALQUER UM DELES?
É, ENTÃO...

IMAGINE! QUE ELE TERIA MAIS AMIGOS DO QUE ISSO, SABE?
HÃ?
JOHN, QUERO D-ZER AH EU SEI QUE ELE LEVAVA UMA VIDA UM TANTO SOMBRIA, MAS PODIA SER UM GAROTO TÃO ADORÁVEL QUANDO QUERIA
MEU NOME É RAY
CERTO
UTA FARSA, CHERYL BANDO DE BICHAS E DESAJUSTADOS
NÃO COMECE! ELE ERA MEU IRMÃO.
PERDEMOS AS ESPERANÇAS ELE JÁ TERIA APARECIDO
É, SABEMOS DISSO O QUE EU GOSTARIA DE SABER É POR QUE ESTAMOS NUMA IGREJA, E NÃO NO BOTECO MAIS PRÓXIMO? TAMOS FALANDO DO PORRA DO CONSTANTINE, PÔ
ME PERGUNTAVA A MESMA COISA
AMIGOS A MULHER NA PRIMEIRA FILEIRA COM O PRECONCEITUOSO E A CRIANÇA É A IRMÃ DO JOHN
ME CHAMEM DE VELHO BOBO, MAS SUSPEITO QUE ELA GOSTARIA DE MANDAR O IRMÃO À ETERNIDADE COM ALGO UM POUCO MAIS ESPIRITUAL QUE DEZ CERVEJAS E UMA LADAINHA INCESSANTE DE "É O QUE ELE GOSTARIA..."
TUDO BEM, RITCHIE
TENTEI SABE? MAS TUDO QUE AQUELES DOIS FAZEM AGORA É SE DROGAR E DESAPARECER POR SEMANAS
EU SEI.

MINHAS CONDO-LENCIAS, QUERIDA. ELE FOI UM GRANDE SUJEITO.
OBRIGADA
COISA TERRÍVEL. FOI SIM. TERRÍVEL O QUE ACONTECEU COM UM HOMEM TÃO DECENTE COMO O JOHN.
BRENDAN-
DEIXEI MEUS CIGARROS NO CARRO, AMOR. PODERIA PEGAR PRA MIM?
MAS CÊ NÃO FUMA.
MM
JÁ ENTENDI A INDIRETA.
UMA COISA, NÃO SÃO?
HÁ..?
HOMENS. DEUS NOS AJUDE SE LHES DEREM O DIREITO AO VOTO
HAH...
DESCULPA, NÃO TE...
KIT, JOHN COSTUMAVA VISITAR EU E O PASPALHO ALI, EM DUBLIN
AH, TÁ.. EU NÃO QUIS SER GROSSA COM SEU NAMORADO.
PÁRA COM ISSO. TENHO CERTEZA QUE JÁ OUVIU O SUFICIENTE DAQUILO
NÃO É SÓ ISSO. É QUE, DEUS, ISSO VAI PARECER TERRÍVEL
QUERO DIZER, JOHN E EU ÉRAMOS PRÓXIMOS, MAS SEMPRE TIVE A IMPRESSÃO QUE ELE ENTRAVA E SAÍA DA MINHA VIDA, SABE? ENTÃO ELE ENTROU FAZ UM TEMPO E AGORA, BEM...
ELE SAIU OUTRA VEZ

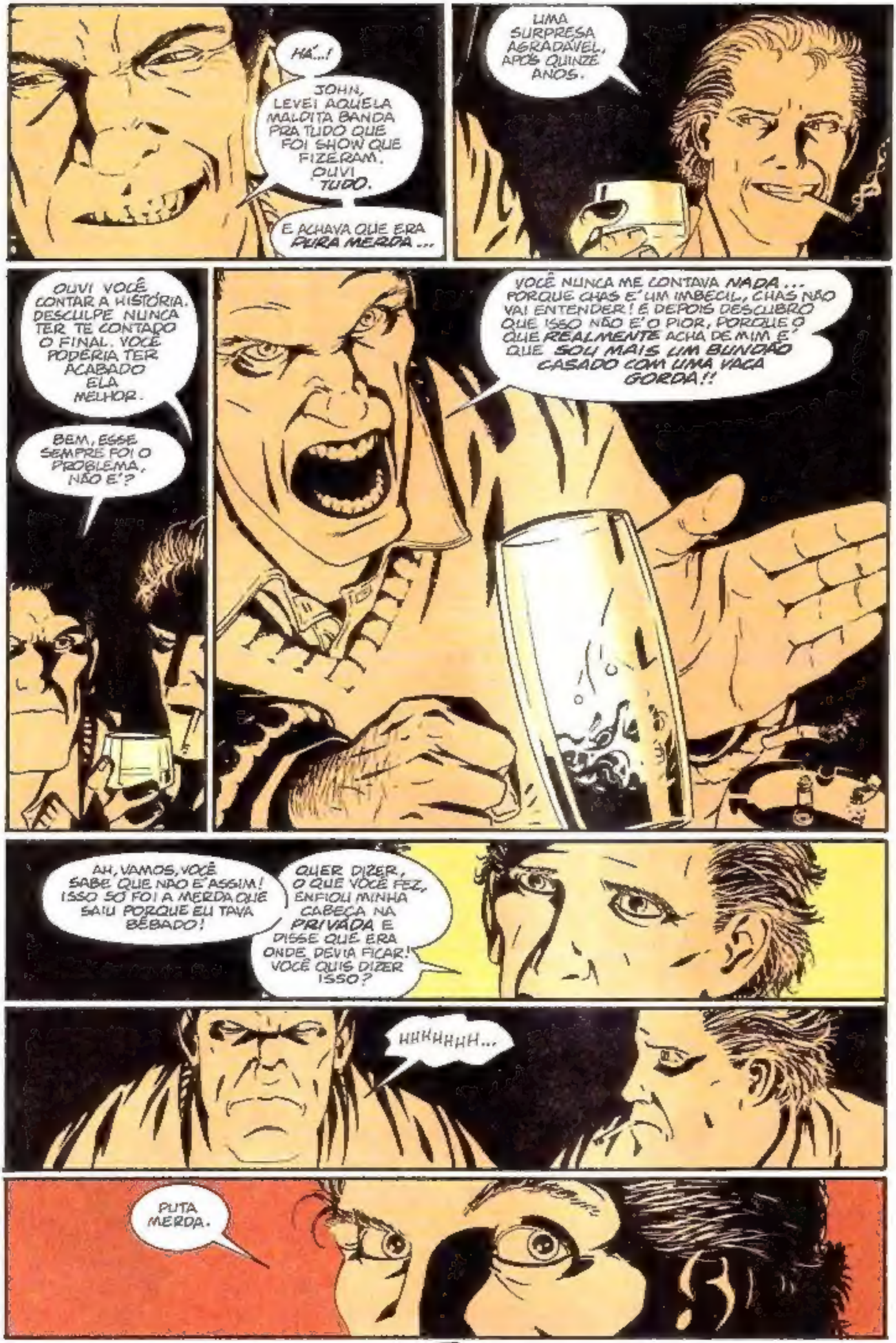
VAMOS COMEÇAR LENDO O LIVRO DE PROVÉRBIOS, CAPÍTULO 21, VERSÍCULO 30:
"NÃO HÁ SABEDORIA, OU PERCEPÇÃO, OU PLANO QUE POSSA VENCER O SENHOR"
DIGA ISSO AO JOHN CONSTANTINE...
JOHN NÃO SEGUIU NENHUM CREDO A NÃO SER O DELE, E NÃO SEREI EU A CONDENÁ-LO POR ISSO. ELE ANDOU DA ESCURIDÃO À LUZ E VICE-VERSA E FEZ INIMIGOS TANTO DO LADO DO BEM QUANTO DO LADO DO MAL PELO CAMINHO
ELE NÃO ACEITAVA OS JULGAMENTOS DA MORALIDADE OU DA SOCIEDADE, NÃO IMPORTA QUÃO PODEROSAS AS ESTRUTURAS QUE AS SUPORTAVAM NA VERDADE. ELE NÃO CONFIAVA EM NENHUM JULGAMENTO, SALVO O SEU PRÓPRIO, QUANDO ESCOLHIA CAMINHOS, AMORES E AMIGOS
TALVEZ SEJA A RAZÃO PELA QUAL NOS ESCOLHEU
GOSTARIA DE TERMINAR O QUE ESPERO TER SIDO UM SERMÃO PIEDOSAMENTE CURTO, DIZENDO QUE O JOHN NUNCA SERÁ ESQUECIDO...
MAS EU ESTARIA DIZENDO O ÓBVIO ULULANTE...
OBRIGADO.

PÓ.
VALEU, RICK
O QUÊ?
O QUE EU DISSE?
FILHO DA PUTA.
AH, JOHN.
OBRIGADO POR ME DEIXAR FAZER PAPEL DE PALHAÇO
EU SABIA
EU NÃO SABIA, POSSO TE GARANTIR

E?
É SSO
NÃO SE SE ENTENDI...
COMO ASSIM? SÓ ISSO? ELE MORREU! O FANTASMA LEVOU ELE PRO INFERNO COMO ELE SAIU, PUTAQUEPARIU?
NUM SEI
CONVERSA FIADA, ISSO SIM
PÁRA COM SSO
TENHO QUE R, PESSOA.
O MAIOR MONTE DE BOSTA QUE JÁ OUV
VAMOS, ELE TÁ MEIO BÊBADO VOCÊ SABE COMO ELE FICA QUANDO BEBE
É, VAMOS NO ROYAL NA SEGUNDA, CHAS? NA PRÓXIMA EU CONTO UMA HISTÓRIA TÁ?
POR MIM
SEUS MERDAS

NÃO TENHO NADA PRA FALAR COM VOCÊ
AH, CHAS, VAMOS...
VÁ SE FODER!
POR FAVOR, CHAPA. OLHA...
OLHA, SÓ ME DEIXA TE COMPRAR UMA CERVEJA, OK? AQUI TÁ FECHANDO MAS VAMOS AO DO LADO
SÓ ME DEIXA FALAR DEPOIS VOCÊ PODE ME MANDAR À MERDA SE QUISER E NUNCA VAI ME VER DE NOVO. JURO

HOTEL
BAR
THE DUKES HOTEL
MARAVILHA, ISTO AQUI...
ONDE MAIS VAMOS CONSEGUIR UMA CERVEJA A ESSA HORA?
BOM...
PEÇO DESCULPAS. EU DISSE UMAS COISAS HORRÍVEIS PRA VOCÊ. EU TAVA POSSESSO POR CAUSA DA KIT TER IDO EMBORA E BÊBADO COMO UM GAMBÁ, MAS ISSO NÃO É DESCULPA.
EU FUI UM PUTO, CERTO? DESCULPA.
E POR QUE VOLTOU?
PORQUE, BEM, VOU RESOLVER UMAS COISAS EM BREVE. QUERIA AJEITAR AS COISAS.
SÓ ISSO?
É PORQUE SOMOS AMIGOS TAMBÉM, PUTAQUEPARIU...!
THE DUKE'S -HOTEL-
VOCÊ ACHAVA MESMO O MEMBRANA UMA MERDA?


HÁ...!
JOHN, LEVEI AQUELA MALDITA BANDA PRA TUDO QUE FOI SHOW QUE FIZERAM. OUVI TUDO.
E ACHAVA QUE ERA PURA MERDA...
UMA SURPRESA AGRADÁVEL, APÓS QUINZE ANOS.
OUVI VOCÊ CONTAR A HISTÓRIA. DESCULPE NUNCA TER TE CONTADO O FINAL. VOCÊ PODERIA TER ACABADO ELA MELHOR.
BEM, ESSE SEMPRE FOI O PROBLEMA, NÃO É?
VOCÊ NUNCA ME CONTAVA NADA... PORQUE CHAS É UM IMBECIL, CHAS NÃO VAI ENTENDER! E DEPOIS DESCUBRO QUE ISSO NÃO É O PIOR, PORQUE O QUE REALMENTE ACHA DE MIM É QUE SOU MAIS UM BUNDÃO CASADO COM UMA VACA GORDA!!
AH, VAMOS, VOCÊ SABE QUE NÃO É ASSIM! ISSO SÓ FOI A MERDA QUE SAIU PORQUE EU TAVA BÊBADO!
QUER DIZER, O QUE VOCÊ FEZ, ENFIOU MINHA CABEÇA NA PRIVADA E DISSE QUE ERA ONDE DEVIA FICAR! VOCÊ QUIS DIZER ISSO?
HHHHHHH...
PUTA MERDA.

* CULTUADA BANDA DE ROCK PESADO

TENHO SORTE, DE TER ALGUÉM NO MEU ENTERRO. APOSTO QUE NO PRÓXIMO NINGUÉM VAI.
AH, ACHO QUE EU IRIA.
VOCÊ PROVAVELMENTE VAI DIRIGIR O CARRO FUNERÁRIO, AMIGO.
fim